



POWERLOAD RS200E
GUITAR SPEAKER SIMULATOR



MANUALE D'USO
OPERATING MANUAL
MODE D'EMPLOI
BENUTZER-HANDBUCH

Worldwide Distribution
FBT elettronica SpA



code 34139

Guglielmo Cicognani, Via Mameli n. 53 48018 FAENZA (RA) Tel. +39 0546 620480

www.cicognaniamps.com Mail: italia@cicognaniamps.com / export@cicognaniamps.com / support@cicognaniamps.com

INTRODUZIONE INTRODUCTION

INTRODUCTION EINLEITUNG

POWERLOAD RS200E è un dispositivo che permette l'utilizzo di amplificatori per chitarra senza l'uso della cassa. **POWER LOAD** significa "carico di potenza", più semplicemente interpretabile come cassa virtuale; in realtà il microfono posto davanti alla cassa legge tutte le componenti che formano il timbro sonoro: mano, strumento, preamplificatore, finale di potenza, cassa, ed è sotto questi fondamenti che nasce questo tipo di "cabinet emulator". Grazie all'eccezionale filtro interno «guitar speaker simulator» questo dispositivo si rende adatto allo studio, alle registrazioni, al live, potendo sfruttare le migliori caratteristiche dinamiche dell'amplidy, spesso ricavate con volume a «manetta».

□ **STUDIO**: è stato pensato per suonare tenendo l'amplificatore al livello di volume desiderato. L'uscita cuffia è regolata dal proprio controllo di volume permettendo un monitoraggio in estrema semplicità e autonomia. Il connubio «amply a manetta» e qualità dei filtri interni offrono un'ottima sensazione dinamica fornendo grandi suoni di chitarra ed estremi benefici nel controllo del proprio «tocco». L'ingresso **AUX IN** collegato ad un metronomo o lettore audio viene internamente miscelato esclusivamente sull'uscita cuffia offrendo la possibilità di esercitarsi su basi musicali.

□ **RECORDING**: «guitar speaker simulator» sono una serie di filtri interni di eccezionale qualità che servono per fornire all'uscita una reale simulazione di microfonazione. Fra le più tipiche riprese microfoniche di cabinet per chitarra abbiamo scelto la 4x12" equipaggiata da Vintage 30 ripresa da un classico SM57 con due differenti scelte di posizionamento del microfono. Le posizioni del microfono (centrale o laterale) sono selezionabili dal pulsante **SETTING**; la posizione centrale impiegata per meglio leggere le sonorità di tipo hard-rock, metal; la posizione laterale per sonorità pop, blues.

□ **PLAYING**: sistema assai rapido ed efficace per interfacciarsi, tramite le uscite **BALANCED - UNBALANCED OUT** verso un mixer, registratore, personal computer.

POWERLOAD RS 200E è progettato, prodotto e assemblato in Italia.

POWERLOAD RS200E est un dispositif qui permet l'emploi des amplificateurs pour les guitares sans l'emploi de la caisse. **POWER LOAD** signifie « charge de puissance », ce qui peut être considéré plus simplement comme une caisse virtuelle; en fait, le microphone placé sur la partie frontale de la caisse lit tous les composants qui forment le timbre sonore: main, instrument, préamplificateur, amplificateur de puissance, caisse; c'est, donc, d'après ces bases que ce type de « cabinet emulator » a été conçu. Grâce à son extraordinaire filtre interne « guitar speaker simulator », ce dispositif est indiqué pour le studio, les enregistrements, les performances « live », puisqu'il peut exploiter les meilleures caractéristiques dynamiques de l'amplidy, souvent obtenues avec le volume « à fond la caisse ».

□ **STUDIO**: il a été conçu pour jouer en gardant l'amplificateur au niveau de volume souhaité. La sortie pour casque est réglée par son contrôle du volume, ce qui permet un monitoring très simple et indépendant. L'union entre « l'ampli à fond la caisse » et la qualité des filtres internes offre une excellente sensation dynamique, en fournissant de grands sons de guitare et de grands avantages dans le contrôle de son propre « toucher ». L'entrée **AUX IN** branchée au metronome ou au lecteur audio n'est mélangée au-dedans que sur la sortie pour casque, en offrant la possibilité de s'entraîner sur des bases musicales.

□ **ENREGISTREMENT**: le « guitar speaker simulator » est formé par une série de filtres internes de qualité exceptionnelle qui servent à fournir une vraie simulation de microphonie à la sortie. Parmi les prises microphoniques de boîtiers pour guitare les plus typiques, on a choisi la prise 4x12" équipée d'un Vintage 30 repris d'un SM57 classique, avec deux choix de positionnement du microphone différents. Les positions du microphone (centrale ou latérale) peuvent être sélectionnées par la touche **SETTING**; la position centrale est utilisée pour mieux lire les sonorités de type hard-rock, metal; la position latérale est utilisée pour des sonorités du pop et du blues.

□ **FONCTIONNEMENT**: un système très rapide et efficace pour se brancher, par le biais des sorties **BALANCED - UNBALANCED OUT**, à un mélangeur, un enregistreur, un ordinateur personnel.

POWERLOAD RS 200E est conçu, fabriqué et assemblé en Italie.

POWERLOAD RS200E is a device enabling the use of guitar amplifiers without the speaker. The name **POWER LOAD** simply indicates a virtual speaker: actually, all the elements making up sound timbre - i.e. the touch, instrument, preamplifier, main amplifier, speaker - are read by the microphone in front of the speaker, and this is the main principle this 'cabinet emulator' is based on. Thanks to the internal 'guitar speaker simulator', this device is suitable for the studio, for music recording and also for live performances since it can exploit the best dynamics of the amplifier, often obtained at maximum volume.

□ **STUDIO**: designed for playing with the amplifier set to the desired volume level. The headphone output is controlled by its own volume control enabling an extremely easy and independent monitoring. The combination of the 'amplifier at maximum volume' and the high quality of filters offers an excellent perception of the dynamics providing great guitar sound, as well as great advantages in controlling one's own 'touch'. The **AUX IN** input is connected to a metronome or sound reader and is mixed internally on the headphone output only, making it possible to practice with background music.

□ **RECORDING**: the 'guitar speaker simulator' consists of a set of internal filters of exceptional quality used to provide the output with a real simulation of microphone amplification. Among the most common miking techniques of guitar cabinets we selected the 4x12" equipped with Vintage 30 taken by a classic SM57 with two different microphone positions to be selected. Microphone positions (side or central) can be selected using the **SETTING** button; the central position is used for the best reading of hard-rock and metal sound; the side position, instead, for pop and blues sound.

□ **PLAYING**: fast and effective system to interface the **BALANCED - UNBALANCED OUT** outputs with a mixer, a recorder, a personal computer.

POWERLOAD RS 200E is designed, manufactured and assembled in Italy.

Der **POWERLOAD RS200E** ist ein Gerät, mit dessen Hilfe Gitarrenverstärker ohne Lautsprecherbox verwendet werden können. **POWER LOAD** bedeutet „Leistungsladung“ oder einfacher gesagt eine virtuelle Lautsprecherbox. In Wirklichkeit erfasst jedoch das vor der Lautsprecherbox angebrachte Mikrofon alle Komponenten, welche die Klangqualität ausmachen: Stil, Instrument, Vorverstärker, Spitzenleistung, Lautsprecherbox. Und genau auf diesen Grundlagen entsteht diese Art von „Cabinet Emulator“. Der außergewöhnliche interne Filter „Guitar Speaker Simulator“ macht das Gerät geeignet für den Studio-, Aufnahme- und Live-Einsatz, indem die besten dynamischen Eigenschaften des Verstärkers ausgenutzt werden, die oft durch volles Aufdrehen der Lautstärke erreicht werden.

□ **STUDIO**: wurde entwickelt, um den Verstärker beim Spielen in der gewünschten Lautstärke halten zu können. Der Kopfhörerausgang hat eine eigene Lautstärkenregelung und erlaubt so eine ausgesprochen einfache und unabhängige Kontrolle. Die Verbindung von „voll aufgedrehtem Verstärker“ und qualitativ hochwertigen internen Filtern bietet eine hervorragende Dynamik und ermöglicht große Gitarrenklänge sowie eine ausgezeichnete Kontrolle des eigenen „Schlags“. Der an ein Metronom oder einen Audio-Player angeschlossene Eingang **AUX IN** wird intern und ausschließlich am Kopfhörerausgang gemischt und bietet so die Möglichkeit mit Playback zu üben.

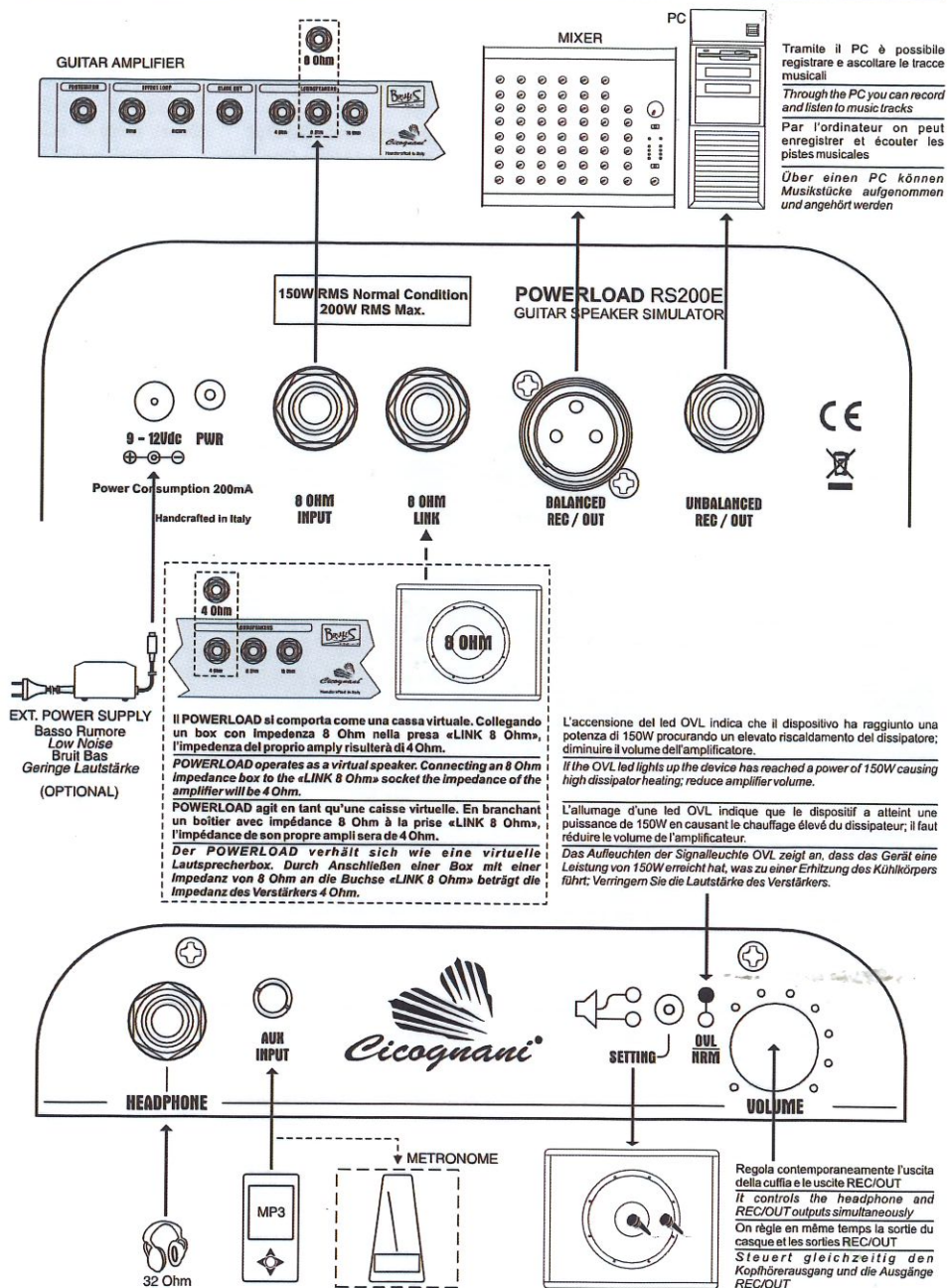
□ **AUFNAHME**: Der „Guitar Speaker Simulator“ besteht aus einer Reihe von internen Filtern hervorragender Qualität, die dem Ausgang eine reale Simulation der Mikrofonplatzierung ermöglichen. Unter den üblichsten Mikrofonenaufnahmen mit Boxen bei Gitarren haben wir die 4x12" Boxen mit Vintage 30 Speakern und einem klassischen SM57 Mikrofon mit zwei verschiedenen Mikropositionen ausgewählt. Die Mikropositionen (mittig oder seitlich) können mit dem **SETTING**-Knopf gewählt werden. Die mittige Position eignet sich zum besseren Erfassen von Hard-Rock-Klängen, die seitliche Position für Pop- oder Blues-Klänge.

□ **PLAYING**: Ein sehr schnelles und effektives System, um einen Tonmischer, ein Aufnahmegerät oder einen Personal Computer über die Ausgänge **BALANCED - UNBALANCED OUT** anzuschließen.

POWERLOAD RS 200E wurde in Italien geplant, hergestellt und zusammengebaut.

ESEMPIO DI COLLEGAMENTO
EXEMPLE DE CONNEXION

CONNECTION EXAMPLE
ANSCHLÜSSBEISPIELE



SPECIFICHE TECNICHE
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNICAL SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN

Potenza massima: 200W RMS / 8 Ohm
Potenza uscita cuffia: 200mW / 32 Ohm
Aux In: max 500mV - 47kOhm
Balanced Mono Rec Out: 500mV (line) < 1kOhm
Unbalanced Mono Rec Out: 600mV < 22kOhm
Dimensioni (L x A x P): 190 x 75 x 150mm
Peso: 1,450kg

Alimentazione: 12VDC / 200mA (Low Noise)

Puissance maximale: 200W RMS / 8 Ohm
Puissance sortie casque: 200mW / 32 Ohm
Aux In: max 500mV - 47kOhm
Balanced Mono Rec Out: 500mV (line) < 1kOhm
Unbalanced Mono Rec Out: 600mV < 22kOhm
Dimensions (L x H x P): 190 x 75 x 150mm
Poids: 1,450kg

Alimentation: 12VDC / 200mA (Low Noise)

Maximum Power: 200W RMS / 8 Ohm
Headphone output power: 200mW / 32 Ohm
Aux In: max 500mV - 47kOhm
Balanced Mono Rec Out: 500mV (line) < 1kOhm
Unbalanced Mono Rec Out: 600mV < 22kOhm
Dimensions (W x H x D): 190 x 75 x 150mm
Weight: 1,450kg

Power Supply: 12VDC / 200mA (Low Noise)

Maximale Leistung: 200W RMS / 8 Ohm
Kopfhörerausgangsleistung: 200mW / 32 Ohm
Aux In: max 500mV - 47kOhm
Balanced Mono Rec Out: 500mV (line) < 1kOhm
Unbalanced Mono Rec Out: 600mV < 22kOhm
Abmessungen (B x H x T): 190 x 75 x 150mm
Gewicht: 1,450kg

Stromversorgung: 12VDC / 200mA (Low Noise)

ASSISTENZA
ASSISTANCE

SERVICE
KUNDENDIENST

POWER LOAD RS200E è un accessorio costruito artigianalmente e con severi metodi di controllo, in grado di garantire un utilizzo continuativo. Tuttavia, in caso di malfunzionamento, affidatevi a tecnici autorizzati dalla FBT Elettronica SpA.
ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIATURA NON VI SONO PARTI PER CUI LA REGOLAZIONE È A CURA DELL'UTENTE.

POWER LOAD RS200E est un appareil fabriqué de manière artisanale et selon des méthodes de contrôle rigoureuses ; il peut être utilisé sans interruption. Cependant, en cas de mauvais fonctionnement, veuillez contacter les techniciens autorisés par l'entreprise FBT Elettronica S.p.A.
L'APPAREIL NE PRÉSENTE AUCUNE PIÈCE NÉCESSITANT DES RÉGLAGES DE LA PART DE L'UTILISATEUR.

POWER LOAD RS200E is a hand-built accessory undergoing to strict control methods, able to guarantee a continuous use. However, in case of malfunction, refer to authorized technicians of FBT Elettronica SpA.
INSIDE THE EQUIPMENT THERE ARE NO PARTS FOR WHICH THE ADJUSTMENT IS AT USER'S CARE.

POWER LOAD RS200E ist ein handwerklich hergestelltes Produkt und unterliegt strengen Kontrollen, so dass eine lange Lebensdauer garantiert ist. Im Falle einer Fehlfunktion können Sie sich jedoch auf die Fachleute von FBT Elettronica SpA verlassen.
IM GERÄTEINNERN BEFINDEN SICH KEINE TEILE, DEREN EINSTELLUNG DEM BENUTZER OBLIEGT.

FBT Elettronica S.p.A. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso.

FBT ELETTRONICA SpA reserves the right to change the technical and visual features of the products in any moment without notice.

FBT Elettronica S.p.A. se réserve le droit de pouvoir modifier les caractéristiques techniques et l'aspect extérieur des produits, à tout moment et sans préavis.

Die FBT ELETTRONICA Spa behält sich das Recht vor, technische und gestalterische Einzelheiten der Produkte jederzeit und ohne Ankündigung zu ändern.